LAGUNT ETA MAITA

IXTORIO

257zenbakia / N° 257
2025eko Apirila/ Avril 2025

EDITO

J'avais, lors des précédents Ixtorio, évoqué l'importance de faire un pied de nez à la morosité ambiante qui pouvait jouer sur les comportements et parasiter l'ambiance de fraternité que l'Amicale essaie de développer. J'avais effleuré les idées d'auteurs souvent philosophes qui prônaient le pouvoir de la joie. La lecture d'Ixtorio rempli d'anecdotes de nos activités se voulait un excellent exutoire à ces moments d'actualités anxiogènes.

Mais restons dans la simplicité des plaisirs de la vie, des sentiments de plénitude quand on termine un livre qu'on a aimé, une balade en forêt ou en montagne, à la simple joie de fouler l'herbe du matin « alourdie de rosée » ou à l'allégresse de chanter, danser à l'unisson, de s'évertuer à apprendre notre langue depuis longtemps oubliée, de se « mesurer » au mus ou à la pelote…
N'a-t-on pas là, dans le cadre de notre Amicale, l'essentiel de nos sensations à retrouver et ce, pour donner sens à notre engagement à LEM.

Plaise au ciel que cette nouvelle année nous accompagne dans la réalisation de nos désirs, et dans un engagement toujours croissant.

Beti Aintzina

Marcel Sein

Directeur de la publication : Marcel Sein - Crédit photos : Amicale des Basques de Pau - Commission Presse : Michel Lagan imprimé par nos soins
Abonnement : 6 euros par an pour 4 numéros –
Prix du numéro : 1,50 euro - N°ISSN : 1765-5404
Versement du montant abonnement : Secrétariat de
l'Amicale des Basques de Pau
94 avenue de Buros 64000 Pau - Tél. : 0559020943

Agenda

4 avril : Concert Basa Andere à Idron

22.23.24 avril : Tournoi de Pelote des jeunes au trinquet Etchebarne

25 avril : Concert partagé Kantuz Bizi + Hegaldia pour l'Association Koala, Eglise de Bizanos, 20h00

26 avril : Sortie San Sebastian : Aviron Bayonnais / Section Paloise au stade Anoeta

23 mai : Concert Hegaldia Pomarez, Landes (40)

25 mai : Kantuz Bizi aux 28ème Chorégies en Béarn, Lons

4 juin : Concert partagé Hegaldia + Kanerion an Orian (Chants basques et chants bretons), Bizanos

14 juin : Concert partagé Hegaldia + Kombaya, Eglise de Gan.

Cotisation 2025

Le montant de la cotisation est désormais de 50 €. Merci de bien vouloir régulariser votre paiement pour ceux qui ne l'auraient pas encore fait.
Vous pouvez payer votre cotisation en ligne sur :
https://www.helloasso.com/associations/amicale-des-basques-de-pau/adhesions/adhesion-lem-2025
Bien entendu, vous pouvez la payer par chèque, espèces ou Carte Bleue.

Amicale des Basques de Pau LAGUNT ETA MAITA
94 avenue de Buros 64000 PAU
05 59 02 09 43
laguntetamaita@gmail.com - laguntetamaita.fr
Laguntetamaita Basques de Pau

VIE DE L'AMICALE

28 mars 2025 : Assemblée Générale Ordinaire
Rapport moral du président

Chers membres de l'Amicale,

C'est avec une profonde gratitude que je prends la parole ce soir pour vous dresser le bilan moral de notre association pour l'année 2024.

Il y a un an certains m'avaient sollicité pour prendre la présidence faute de candidature à ce poste. Le risque étant de devoir faire appel à un administrateur judiciaire avec les conséquences qu'on pouvait imaginer.

J'ai accepté de faire l'intérim pour une année dans les conditions que vous savez c'est-à-dire essayer de ramener un peu de sérénité dans cette association si dynamique d'un côté mais embourbée dans des conflits relationnels perturbant l'ambiance de l'Amicale. Aussi ma préoccupation a été de revenir au fondement de notre devise Aider et Aimer c'est-à-dire continuer à s'investir dans l'Amicale en ayant le souci de se respecter mutuellement.

Je me suis efforcé, entouré de 3 vice-présidents et d'un Bureau de mettre en place une forme de fonctionnement pragmatique en essayant de nous intéresser davantage aux préoccupations de chaque activité (réunion de Bureau chaque mois, compte-rendu envoyé à chaque membre du CA, accueil par le Bureau de chaque responsable d'activité pour échanger et partager leur projet…)

Beaucoup d'entre vous m'ont vu fonctionner dans les moments délicats : écouter chaque partie, faire des propositions en vue de compromis puis décider privilégiant l'intérêt collectif plutôt que l'exigence personnelle.

Je suis conscient que certaines personnes ont choisi de prendre de la distance par rapport à leur investissement antérieur frustrés sans doute de ne pas avoir été suffisamment comprises.

Aujourd'hui mon mandat se termine et la vacance du poste nécessite de choisir un Président. Un appel à candidature est lancé… A ce jour…, je renouvelle la demande :

Y a-t-il quelqu'un intéressé par cette fonction ?

Revenons à notre rapport moral.

Je voudrais relever 3 points :

1) Une année de mobilisation et de convivialité

L'année 2024 a été marqué par une forte participation à nos évènements et activités : chaque responsable viendra en parler. En évènements, notons la galette des rois, la journée des Amicalistes, la journée de la Diaspora, Festi'chœurs, le Téléthon la rencontre des EE à Bayonne…tous ces moments de convivialité vécus avec enthousiasme et dynamisme pour promouvoir la culture basque et renforcer nos liens.
En activité, relevons les performances de nos chanteurs et danseuses de plus en plus sollicités, de nos cours de basque avec un nombre de participants jamais atteint jusqu'alors. Les tournois de pelote et de mus qui attirent autant de basques et béarnais et qui témoignent de notre identité à nos racines basques. Nous accueillons également un cours d'anglais.
N'oublions pas les acteurs de l'ombre ceux dont on ne parle jamais, les responsables d'activité, de l'Euskal Etxea, la secrétaire, les femmes de ménage.

2) Une gestion responsable et transparente

Jean-Michel nous en parlera plus longuement.

Notre association repose sur des valeurs de solidarité et de transparence. Cette année encore, nous avons veillé à une gestion rigoureuse de nos ressources afin de garantir la pérennité de nos actions. Grâce à une bonne maitrise de notre budget et à la générosité de nos donateurs et partenaires (Gouvernement Basque notamment) nous avons pu financer nos projets tout en assurant un équilibre financier. Pour information, certaines activités (chanteurs, pelote…) nous permettent de compenser partiellement les résultats non bénéficiaires des autres activités qui restent néanmoins essentielles dans le fonctionnement de notre Amicale.

3) Des défis à relever pour l'avenir

Si 2024 a été une année riche en succès, nous devons aussi nous préparer aux défis à venir.
Le renouvellement de nos adhérents, le maintien de notre dynamisme et l'adaptation aux évolutions de notre société sont autant d'enjeux qui nous attendent.

Reprenons quelques incertitudes :

Devrons nous être amenés à trouver un autre local même si nous avons la confirmation du propriétaire de nous garder au moins jusqu'à la fin du bail ?

De nombreux Amicalistes nous ont quitté en 2024 : Estelle ESTEBE, Charles BERGARA, Pierre HOBIAGUE, Georgette LABERRONDO, Claude SERRANO, Philippe DAVANT, Léa INCHASTOICHIPY, Firmin IHIDOY, Isabelle OTHABURU.
Rendons hommage aux 9 membres de l'Amicale disparus trop tôt. En même temps, ces départs posent la question du renouvellement de nos adhérents.

Comment intéresser d'autres membres à adhérer à l'Amicale ?

Pour compléter une animation déjà riche, ne serait-il pas envisageable d'organiser des rencontres culturelles type conférence sur l'histoire, la sociologie, la géographie du Pays Basque ?
Nous comptons sur vous tous pour continuer à faire vivre notre association, à proposer des idées nouvelles et à contribuer à la transmission de notre héritage culturel.

Conclusion :

En mon nom et celui du Bureau, je tenais à remercier chacun d'entre vous pour votre engagement, votre participation et votre fidélité. C'est grâce à vous que notre association reste vivante et dynamique.
Ensemble poursuivons cette belle aventure et faisons de 2025 une année encore plus rayonnante et fraternelle.
Si chaque activité reste maitresse de son calendrier je tiens à rappeler que nous souhaitons que 2 dates soient réservées spécifiquement aux membres de l'Amicale, à savoir :

- **La journée des Amicalistes prévue le 6 avril 2025**
- **La journée de la DIASPORA prévue le 13 septembre 2025**
-

Milesker bihotzez eta gora gure euskaldunen elkartea

Rapports des activités 2024

PELOTE
Le tournoi bat son plein depuis fin janvier, il regroupe 265 joueurs soit une augmentation de 25% sur 2023. Le Trinquet a beaucoup de succès en fin d'après-midi et en soirée, tous les créneaux sont occupés. A ce jour 63 joueurs ont payé une cotisation à l'activité.

COURS DE BASQUE : Année scolaire 2023-2024
Cette année est particulière parce qu'après 2 désistements nous n'avons pas pu recruter de 3ème enseignant pour remplacer Elurra qui avait terminé ses études.
Nous avons quand même réussi à maintenir 3 cours le lundi soir, grâce à un enseignant, Olivier, qui assure 2 cours, l'un de 18h30 à 20h30 et l'autre de 20h30 à 22h00. Marc dispense son cours sur le créneau « habituel » de 19h00 à 21h00. Le basque enseigné est le Batua (basque unifié) validé par l'Académie de langue basque.
Avec un nombre de 46 élèves inscrits en début d'année, l'effectif de Gau Eskola pour cette année est supérieur à celui de l'année dernière (42 élèves).

- niveau débutants, 19 élèves
- niveau intermédiaires, 16 élèves
- niveau avancés, 11 élèves

LAGUNT'AIDE
Durant l'année 2024 nos interventions se sont limitées à quelques accompagnements à des activités ponctuelles de LEM et à quelques visites en EHPAD.
Début 2024, nous avions participé à l'organisation du goûter des aînés et rendu visite à 4 amicalistes assidus à ce goûter et qui n'avaient pas pu y participer en raison de problèmes de santé.

DANSES

• Danse Jeunes.
Participation au Dantzarri 2024 à Saint jean de Luz, un moment toujours agréable plébiscité par les familles Participation aux finales du tournoi de chez Etchebarne.
Pas de sortie de fin année en raison des faibles réponses positives.
L'école de danse fait face à un souci de nombre de danseuses de même âge. Nous avons un groupe très hétéroclite qui ne nous permet pas de monter des danses. Même si les enfants sont très motivés et que nous en avons accueillis de nouveaux il nous est difficile de voir l'avenir. Nous avons en plus perdu 3 danseuses de l'an dernier et une nous a annoncé arrêter dès septembre pour des raisons familiales. D'ailleurs nous aimerions profiter de cette AG pour lancer un appel à candidature pour nous relayer avec Caroline à la rentrée pour la nouvelle année.

• Danse Adultes.
En 2024 de nouvelles têtes sont venues compléter le groupe de danse adulte. Le groupe est scindé en 2. Les professeurs sont Marion et Patricia. Le but de cette activité est de se retrouver pour le plaisir de danser à l'amicale et sur les places de village.

•Dantz'Erroak.
Nous faisons toujours face à une pénurie de spectacles. Mais cela n'empêche pas le groupe d'être motivé. La venue du chorégraphe espagnol Edu nous a permis de monter un spectacle de 30 minutes que nous avons présenté aux finales en mai dernier. Afin d'homogénéiser le groupe ce qui pour nous est la priorité ce jour, nous avons une nouvelle fois fait appel à lui et nous sommes dans l'attente de sa venue.
En 2024 nous avons pu montrer ces danses lors de festi'Choeur ou de la galette du groupe de jazz de l'une de nos danseuses.

CHANTS

• Basa Andere
12/04 : animation repas pelote
27/04 : concert Gan
03/05 : animation finales tournoi Etchebarne
14/06 : restaurant l'Amandier Morlaàs
29/08 : plateau du Benou Bielle
20/09 : Festichoeur Bizanos
Participation de Basa Andere pour un CD de compilation de chansons basques
08/11 : animation / répétition au trinquet de Mont pour les « all stars gomme »

• Chœur Hommes/Hegaldia.
Une année riche en prestations pour Hegaldia puisqu'entre les concerts et les animations c'est 24 manifestations auxquelles Hegaldia a organisé/participé en 2024. Notons en particulier les concerts à : La Romieu, Sarriac-Bigorre, Gelos, Ibos, Sauvagnon, sans oublier la venue des chanteurs du Haut-Poitou et leur Tour du Périgord au mois d'août. Les animations à Arzacq, Golf de Billère et notamment les Caves de Jurançon ont été également un grand succès.

• Kantuz Bizi.
L'activité de la chorale a été principalement centrée sur l'animation de cérémonies religieuses
8 messes d'obsèques (double de 2023) sous la direction de Françoise Chapart ou Jean-Michel Grémaux
1 messe de mariage : Marion Minvielle-Espilondo,
Messe de la journée des Amicalistes,
Dans un registre plus festif, KANTUZ BIZI a participé aux Chorégies de Lons.

ANGLAIS
Un total de 6 élèves en 2 groupes : 2 chez les débutants, 4 confirmés.
Les cours sont une alternance entre dictées et audio envoyées à comprendre puis à traduire, textes repris d'un roman de type 'suspense'.

ANIMATIONS / VOYAGES
20 janvier : Galette des rois
13 juillet : Réunion des maisons basques aux fêtes de Bayonne
8 septembre : DIASPORA + Journée des Amicalistes.
Festi'Choeurs 2024
Sortie des Amicalistes « Fête du Piment à Espelette ».
30 novembre - Téléthon : Au programme de cette journée, une marche et un repas.

MUS
De janvier à mars 2024, pendant 11 vendredis soirs consécutifs, 2 tournois ont eu lieu :
1/ Le tournoi de Mus pour les qualifications de la Fédération Française de Mus :
Pour le championnat général : Maider Berenguer et Fiona Garses Face à Françoise et Cédric DAGUERRE (mère et fils).
2/ Le tournoi de Mus Lagunt Eta Maita : Jacques Tarditz et Christian Tafernaberry
Face à Jean-Louis Le-Bigot et Jean-Michel Vergez
« Mila Esker » pour tous ces moments conviviaux passés ensemble !

SITE INTERNET ET RÉSEAUX SOCIAUX

- Site Internet :

En 2024, il y a eu 1948 visiteurs uniques contre 1553 en 2023 soit une augmentation de 25%.
Parmi ces visiteurs, on constate que 96% sont nouveaux contre 4% qui sont des visiteurs réguliers.
2 866 sessions ont été ouvertes (c'est-à-dire le temps passé sur notre site) contre 2289 en 2023 soit une augmentation de 25%.
Les sessions sur le site se font à 60% via le téléphone portable.
La durée moyenne par session est de 4mn34 contre 2mn50 en 2023. Nos visiteurs restent donc 2 fois plus longtemps sur notre site et sont basés à 95% en France.

- Facebook :

Nous avons publié et/ou partagé une soixantaine de posts l'année dernière.
Nous constatons une hausse de près de 4% du nombre d'amis : on est passé de 1917 amis en 2024 contre 1848 en 2023.
Concernant notre page Dantz'Erroak, les chiffres sont stables : 170 personnes l'aiment et 186 personnes y sont abonnées

Rapport financier et de gestion

« Le chiffre d'affaires est de 130 316 €, positif pour la 1ère fois depuis 5 ans ».
Le détail complet de ce rapport financier établi par le cabinet comptable EFAC, est consultable au secrétariat de LEM.

L'Assemblée Générale a été suivi d'une collation organisée par Claude Fernandez avec plateaux de charcuteries, fromages, pâté, et en dessert pastis et merveilles.

25 janvier 2025 : Galette des rois

C'est par une après-midi ensoleillée que l'Amicale a commencé l'année 2025 en partageant la galette avec ses amicalistes. Ouverte à tous, quatre-vingt-dix personnes ont répondu à son l'invitation. Après la présentation des vœux par le Président Marcel Sein et avoir rappelé la mémoire des personnes qui nous ont quittées en 2024, les enfants de l'école de danse ont effectué quelques mutxikos pour le plaisir de l'assistance qui a apprécié le travail réalisé par les animatrices.

Puis les danseuses de Dantza'roak nous ont offert de magnifiques chorégraphies accompagnées de musiques originales. Merci pour cette belle prestation.

Les galettes de chez Bergouli et Darrigrand agrémentées avec du vin blanc, du cidre,du chocoat très appréciés ont fait de nombreux rois et reines.

L'ambiance était au rendez-vous avec la participation des chanteurs de l'Amicale mais aussi avec le soutien d'Anne-Marie Cazajus à l'accordéon et de Beñat Haritchabalet au synthé qui ont animé les chansons de nos amicalistes.

Un très bon moment de convivialité pour ces retrouvailles de l'année nouvelle. Merci à toutes les personnes qui ont contribué au bon déroulement de ce goûter. Et que vive 2026 !

INFOS

Double anniversaire de noces d'or et de diamant : Une célébration exceptionnelle pour les OLHARAN.

En février 2025 deux couples de la grande famille OLHARAN ont célébré 50 ans de mariage pour Helene et Michel OLHARAN et 60 ans de mariage pour Mayie et Albert OLHARAN.

Une cérémonie organisée par la communauté d'agglomération de PAU a réuni les heureux couples qui ont le bonheur de fêter un tel évènement.

Lagunt eta Maita se joint aux félicitations et souhaite que les prochaines années soient tout aussi lumineuses.

JOIES – PEINES – SOUVENIR

PEINES

André CAZABAT

Il a participé activement aux manifestations de l'Amicale et faisait partie de l'équipe des cuistots du tournoi de Pelote (Iribarne S, Gabastou) pendant plusieurs années.
Babeth son épouse était souvent chargée des encaissements avec Mme Etchebarne.
C'est la nièce de Mr Louvigné, un des fondateurs de l'Amicale.
Avec son épouse ils s'étaient retirés à Autevielle pour leur retraite.

Philippe DAVANT

Philippe, il était de cette bande de copains toujours souriant, affable, généreux, toujours prêt à dégainer la chanson (basque), à tel point qu'on l'avait surnommé "Kanta Mañana". Il avait commencé sa vie professionnelle en tant qu'opérateur sur le site de Lacq. Son sens du social et de la solidarité l'avait poussé sur le chemin du syndicalisme et des 2 chorales de Lagunt eta Maita de 1980 à 2003.A chaque visite de sites, Philippe s'exclamait « ici c'est magnifique nous allons chanter »

Patrick & René

Rôti au lait farci aux marrons et fruits secs

Portions : 8 personnes
Temps de préparation : 30 min
Temps de cuisson : 2h

Ingrédients

- 1.4 kg rôti de porc dans l'échine
- 12 tranches lard fumé ou ventrèche
- 1 litre lait entier
- 1 oignon
- 1 gousse d'ail
- 1 bouquet persil
- 5 feuilles de sauge
- 120 g pain de mie
- 100 g fruits secs émincés (abricots secs, dattes, pruneaux…)
- 100 g marrons émincés
- 1 œuf
- 2 c à soupe moutarde
- 1 c à soupe Huile végétale
- Sel, poivre

Instructions

1. Faites revenir l'oignon et la gousse d'ail émincés dans 1c. à soupe d'huile pendant 5 min. Mixez avec le persil, la sauge, le pain demie. Versez dans un saladier et ajoutez les fruits secs, les marrons et l'œuf. Assaisonnez et mélangez.
2. Entaillez le rôti dans l'épaisseur pour l'ouvrir en portefeuille. Disposez la farce bien tassée au centre et enroulez le rôti autour de la farce. Disposez les tranches de lard pour recouvrir le dessus du rôti puis ficelez-le à intervalle régulier. Disposez-le dans une cocotte allant au four, face recouverte de lard au-dessus et enfournez dans le four préchauffé à 200°C pour 20 min de cuisson.
3. Versez dans la cocotte autour du rôti le lait mélangé à la moutarde, baissez le four à 140°C et laissez cuire encore 1h30.
4. Retirez le rôti de la cocotte, mixez la sauce pour l'homogénéiser, servez le rôti tranché avec la sauce accompagné d'une purée de pommes de terre et des petites carottes poêlées au beurre.

Scientifiques du Pays basque et alentours (I)

Jean-Baptiste Hiriart Urruty

Professeur Université Paul Sabatier à Toulouse

Sur le mode d'étiquettes, nous présentons très brièvement une dizaine de scientifiques du Pays basque et alentours, trop peu connus à notre sens. Notre présentation est divisée en 2 parties, en voici la première.

Lors d'une conférence grand public que je donnais récemment dans une « université du temps libre » du Pays basque, je me suis rendu compte à nouveau d'un fait que j'avais observé par le passé, et qui n'avait pas beaucoup évolué, à savoir l'ignorance qu'ont les Basques, y compris les jeunes, des scientifiques que leur pays a vu naître et se développer. Certes, on pourra me rétorquer quelques progrès dans l'avancée des connaissances générales, au Pays basque comme ailleurs, mais sur le point précis que j'évoque plus haut, c'est à peine si je décèle un mieux par rapport à l'époque qui fut celle de ma formation au pays, soit il y a plus de cinquante ans. *« Heureusement il y a les pastorales souletines »* ai-je envie d'avancer car, effectivement, le choix des personnages centraux de ces manifestations a parfois comblé le déficit que les formations initiales (je parle de celles des jeunes, de l'école élémentaire au lycée) ont maintenu.

L'objet de la présente note est de lister quelques scientifiques du Pays basque et un peu au-delà sous forme de « vignettes ou étiquettes historiques », présentations très succinctes donc de personnages qui tous en mériteraient des pages et des pages.

Oui mais… quels sont les critères de choix que j'ai utilisés ? En premier lieu, et comme je l'ai déjà dit : le Pays basque du côté français, en l'élargissant à peine à Pau (1 exemple supplémentaire) et dans les Landes (2 exemples de plus). Ensuite, et de manière nette, que le scientifique en question ait eu une notoriété en dehors de son pays (par ses postes occupés, par ses enseignements et recherches sous forme d'écrits qui sont restés) et qui a, le plus souvent, culminé par une élection à une Académie (des Sciences, de Marine, …) d'une grande ville extérieure (Paris, Bordeaux, Toulouse, etc.).

Soyons précis, par sciences, nous entendons ici : mathématiques, sciences physiques, chimie, ou leurs antécédents sous d'autres appellations dans l'histoire des sciences.

On ne peut pas dire que les sciences aient été l'objet de beaucoup d'attention et de reconnaissance au Pays basque, lequel a toujours préféré les arts et lettres, les têtes couronnées (exemple de Biarritz), ou les religieux (dont les traces sont bien marquées à l'intérieur du pays). Une manière de tester cette affirmation est de regarder toutes les appellations publiques (de rues, de monuments, d'espaces publics) de nos villes et villages, ou encore d'établissements scolaire du pays. Nous l'avons fait pour des centaines de cas à Bayonne, Anglet, Biarritz, Bidart, St Jean-de-Luz, … Nous en donnerons le résultat pour chaque personnage concerné.

A la lecture de notre modeste contribution, le lecteur pourrait réagir en disant : *« Oui mais il a oublié tel et tel… »* ; si c'est le cas et si l'oublié répond aux critères évoqués plus haut, c'est avec plaisir que nous l'inclurons dans notre liste.

Allons-y… sans nécessairement suivre un ordre chronologique.

Antoine d'Abbadie (1810-1897)

À tout seigneur tout honneur… Nous commençons par Antoine d'Abbadie, celui que je considère comme le plus grand des scientifiques basques, celui que j'ai nommé en [6] « L'Arago du Pays basque », en écho à son mentor catalan François Arago (1786-1853). J'ai eu l'occasion de donner une conférence sur le sujet à Lagunt eta Maita il y a quelques années.

A. d'Abbadie n'est pas seulement un personnage à associer au domaine et château d'Abbadia à Hendaye, mais un philanthrope, linguiste, explorateur, anthropologue, scientifique… Il fut élu à l'Académie des sciences de Toulouse mais, plus important, à celle de Paris dont il fut élu président en 1892 ! En avons-nous eu tant que cela au Pays basque des présidents de l'Académie des sciences de Paris pour l'ignorer à ce point ? En tout cas, dans ma période de formation au Pays basque, avant d'aborder des études supérieures à l'extérieur, je n'en avais jamais entendu parler…[1] Depuis, les trente dernières années pour fixer les idées, les choses ont changé, il y a à présent une littérature abondante (articles, livres) sur le parcours d'Antoine d'Abbadie. La période moderne du château d'Abbadia a commencé en 1996, un important colloque sur d'Abbadie eut lieu à Hendaye et Sare en 1997 (*cf.* [3]), une pastorale écrite par Jean-Louis Davant fut jouée à Mauléon quelques années avant, puis des articles et livres très fouillés sur le sujet furent publiés à partir de 2010 ([4], [7], [8]). Nous invitons le lecteur curieux, qui n'aurait pas une connaissance suffisante de ce « savanturier », à se plonger dans la lecture d'un de ces documents.

Lors d'une visite du domaine d'Abbadia il y a une quinzaine d'années, sous l'égide de Céline Davadan (administratrice déléguée au château d'Abbadia jusqu'à sa retraite en 2023), nous nous étions fixés un objectif, atteignable, mais dont la réalisation ne dépendait pas de nous : que tout élève d'un établissement scolaire du Pays basque ait eu l'occasion, lors de sa scolarité, de visiter au moins une fois le domaine d'Abbadia et, surtout, d'apprendre qui était Antoine d'Abbadie. Force est de constater aujourd'hui que ce n'est pas le cas…, faites un sondage autour de vous.

Les traces mémorielles d'Antoine d'Abbadie restent faibles : certes, portent son nom un auditorium et une rue à Hendaye (dont il fut le maire !), la grande salle de lecture des archives départementales à Pau, mais aucun établissement de formation (école élémentaire, collège, lycée, institut, université, …).

Renau d'Elissagaray (1652-1719)

Renau d'Elissagaray, dit « le petit Renau », né en 1652 à Armendaritz (petit village de l'intérieur du Pays basque français), fut un grand constructeur naval, bâtisseur de fortifications et de ponts, au service du roi Louis XIV. Ses techniques empruntaient beaucoup aux connaissances cartésiennes de la géométrie des courbes et surfaces ; il continue à être étudié par les historiens des sciences et techniques (voir [9, 10] par exemple). Il fut élu à l'Académie des sciences en 1699 et en fut son vice-président en 1714. Nous, au Pays basque, avons donc eu un président et un vice-président de l'Académie des sciences de Paris.

[1] Pas seulement au Pays basque… Dans [2], Jean Dercourt parle d'A. d'Abbadie comme d'un *« généreux scientifique reconnu en son temps mais bien oublié depuis un siècle »*.

Une pastorale lui fut consacrée au Pays basque en août 2007 dans le petit village souletin de Camou-Cihigue, dans laquelle, de manière assez étonnante, sont évoqués *« son goût, par-dessus tout, pour l'étude des mathématiques » (« Maite züan ikastea oroz gain matematika »*) et les noms de N. de Malebranche, Jean Bernoulli, Fontenelle, Newton. L'auteur de la pastorale, Jean-Louis Davant, comme celle sur Antoine d'Abbadie en 1990, a été formé aux sciences et techniques, ce qui explique peut-être son goût pour des pastorales dont les personnages principaux sont liés à ces domaines. En tout cas, ces pastorales ont fait beaucoup pour faire mieux connaître A. d'Abbadie et R. d'Elissagaray au grand public.

L'ouvrage de R. d'Elissagaray *« Traité de ma méchanique des liqueurs »* (comprenez : des fluides), publié en 1712, utilise le calcul différentiel, alors encore à ses débuts ; les applications entrevues concernent les interactions air-voiles d'un navire, coque du navire-eau, etc. Une rue porte son nom à St Jean-de-Luz. Le texte de conférence référencé en [11], de son descendant de même nom, est le travail le plus complet que je connaisse à propos de Renau d'Elissagaray.

Jacques Garra de Salagoity (1736-1808)

Au 18ème siècle on ne parle pas de « mathématicien », de « physicien », … les domaines d'expertise de J. Garra de Salagoity se réfèrent néanmoins à ladite science nautique et aux mathématiques.

J. Garra de Salagoity est né à Hélette (petit village de l'intérieur du Pays basque français) en 1736 et mort à St-Jean-de-Luz en 1808. Prêtre en 1762, il fut professeur de mathématiques, de philosophie, de physique et d'hydrographie. Le chanoine Etienne Salaberry (1903-1981), de la maison Garra à Hélette, que certains lecteurs ont probablement connu comme professeur de philosophie au collège St-François d'Ustaritz ou à l'institution St-Louis-Villa Pia de Bayonne, disait qu'il faisait partie de ses ancêtres.

J. Garra de Salagoity fut professeur royal d'hydrographie à Bayonne en 1776, à Narbonne en 1791, puis à Saint-Jean-de-Luz en 1793. Il a enseigné aussi à l'université de Toulouse.

Il fut élu à l'Académie royale de Marine en 1781. Egalement membre correspondant de l'Académie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse, et de celle de Bordeaux.

Son copieux livre-ouvrage « *Eléments de la science du navigateur »,* Paris 1781 (calculs arithmétiques-Analyse-Géométrie-Trigonométrie-Astronomie) est un peu indigeste à parcourir de nos jours.

Une rue porte son nom à St-Jean-de-Luz. Cette ville a le mérite d'avoir su honorer deux importants contributeurs basques à la « science des mers », R. d'Elissagaray et J. Garra de Salagoity.

« Savoir une chose et la savoir enseigner, c'est bien différent »
(J. Garra de Salagoity dans son programme départemental d'études primaires)

Juan José Elhuyar (1754-1796) **Fausto Firmin Elhuyar** (1755-1833)

Etant moi-même originaire d'Hasparren, comment ne pas évoquer ici les frères Elhuyar (ou d'Elhuyar) dont les racines sont dans cette ville, même s'ils n'y sont pas nés. Cette fois-ci, c'est de chimie qu'il s'agit. Grands voyageurs, aussi bien pour leurs études que pendant leurs parcours professionnels, c'est sans doute au Pays basque espagnol qu'ils sont le mieux connus ; de nos jours une fondation, une société savante et une revue portant leurs noms y sont très actives.

C'est l'Académie des sciences toulousaine qui a réellement dévoilé au monde pour la première fois leur importante découverte : *« Sur la nature du Volfram (tungstène), et celui d'un nouveau métal qui entre dans sa composition » (*24 mars 1784). Comme j'ai pu le vérifier auprès des archivistes de cette compagnie, les deux frères Elhuyar furent membres « Associés Correspondants » de l'Académie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse (répertoriés Minéralogie en 1784, renouvelés en 1809).

Leur mémoire est restée vivace auprès des chimistes, de l'Académie des sciences de Toulouse *(cf.* [12]) comme d'ailleurs. Le collège public d'Hasparren, ainsi qu'une rue à la technopole Izarbel de Bidart portent le nom des frères Elhuyar, des choix heureux je dois dire. Toutefois, je ne suis pas sûr que tous les collégiens passant par le collège public d'Hasparren aient une connaissance précise de la carrière des frères Elhuyar.

Références :

Concernant Antoine d'Abbadie :

1. Gaston Darboux, *Notice historique sur Antoine d'Abbadie*. Séance publique annuelle de l'Académie des Sciences de Paris du 2 décembre 1907.
2. Discours de Jean Dercourt, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Sciences de Paris, à la séance solennelle de cette académie le 18 novembre 1996.
3. Actes du congrès international A. d'Abbadie à Hendaye et Sare en 1997, publiés par Eusko Ikaskuntza et Euskaltzaindia (Académie de la langue basque) en 1998.
4. Antoine d'Abbadie, *De l'Abyssinie au Pays basque. Voyage d'une vie*. Collectif sous la direction de Jean Dercourt, Secrétaire perpétuel de l'Académie des Sciences de Paris. Editions Atlantica (2010).
5. Courrier de Jean Dercourt à Jean-Baptiste Hiriart-Urruty en date du 15 septembre 2010.
6. Jean-Baptiste Hiriart-Urruty, *Antoine d'Abbadie (1810-1897) : d'Irlande au Pays basque, en passant par Toulouse, l'Ethiopie et bien d'autres contrées*. Communication présentée à l'Académie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse en sa séance du 9 juin 2011. Publiée dans les Mémoires de cette Académie, Vol. 173, p. 121-132 (2011).
7. Patri Urkizu. *A. d'Abbadie. Essai biographique*. Editions Atlantica (2011).
8. Viviane Delpech. *Abbadia. Le monument idéal d'Antoine d'Abbadie*. Presses universitaires de Rennes (2014).

Concernant Renau d'Elissagray :

9. Jean-Jacques Brioist et Hélène Vérin, *Pour une histoire de la méthode de Renau d'Elissagaray***.** Documents pour l'histoire des techniques, n° 16, p. 112-142 (2008).
10. Jean-Jacques Brioist, *L'ingénierie cartésienne de Renau d'Elissagaray*. Documents pour l'histoire des techniques, n° 16, p. 169-186 (2008).
11. *Bernard Renau d'Elissagaray, dit petit Renau : marin, ingénieur, mathématicien, et même fiscaliste.* Conférence de R. Elissagaray de Jaurgain à la société Eusko Ikaskuntza (Bayonne) le 27 mars 2004.

Concernant les frères d'Elhuyar :

12. Armand Lattes, *Les frères d'Elhuyar, chimistes basques, et la découverte du tungstène.* Communication présentée à l'Académie des Sciences, Inscriptions et Belles-Lettres de Toulouse en sa séance du 24 novembre 2011. Publiée dans les Mémoires de cette Académie, Vol. 174, p. 79-87 (2012).

Concernant Jacques Garra de Salagoity :

13. Michel Etcheverry*, Jacques Garra de Salagoity.* Gure Herria n° 9, p. 537-546 (1921).
14. André Giret, *Un savant basque du 18e siècle : l'abbé Garra de Salagoity*. Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne, p. 169-183 (1957).
15. Jean Curutchet, *Jacques Garra de Salagoity*. Ekaina n° 95 (3e trimestre 2005).

TOURNOI DE MUS 2025

Les annonces du MUS ont résonné tous les vendredis pendant 3 mois dans notre Euskal Etxea.
Sur les 60 participants, il est à noter de très jeunes enfants d'amicalistes, et aussi l'arrivée de nouveaux basques en Béarn.
Les parties se sont disputées avec acharnement, dans un excellent esprit, en se respectant et en respectant ce jeu traditionnel.
Les 30 équipes réparties en 4 poules ont rendu leur verdict.
Ce sont Bégnat MOUREU et Dominique LEMOAL qui accèdent à la finale du championnat de France, avec 51 autres équipes de tout le Pays Basque (sur les 1889 inscrites au départ).
Le MUS a donc un bel avenir à LAGUNT ETA MAITA.

JOKOA BAI, KANTA

Concert Basa Andere : 4 avril à Idron

Lors du concert du 4 avril à Idron, notre chœur de femme Basa Andere, a ouvert la soirée avec une dizaine de chants interprétés avec justesse et sensibilité. Leur maitrise vocale et leur cohésion ont rapidement conquis l'auditoire. (cf article presse dans la République du 12/04)

A noter : La Journée des Amicalistes qui s'est déroulée le 6 avril fera l'objet d'un article dans le prochain Ixtorio de Juin.

UN PEU D'HUMOUR